Porównanie tłumaczeń Kapłańska 16:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Umyje też w wodzie swoje ciało, w miejscu świętym, i włoży swoje (kapłańskie) szaty, wyjdzie i przygotuje ofiarę całopalną za siebie* oraz ofiarę całopalną ludu, i przebłaga za siebie i za lud.**[1)][2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tam, w miejscu świętym, umyje też w wodzie swoje ciało i włoży swoje kapłańskie szaty, po czym wyjdzie i złoży ofiarę całopalną za siebie oraz ofiarę całopalną ludu — i tak przebłaga za siebie i za lud.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Obmyje też swoje ciało w wodzie na Miejscu Świętym i włoży swoje szaty, wyjdzie i złoży swoje całopalenie i całopalenie ludu i dokona przebłagania za siebie i za lud.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Omyje też ciało swoje wodą, na miejscu świętem, i oblecze się w szaty swe; a wyszedłszy sprawować będzie ofiarę całopalenia swego, i ofiarę całopalenia ludu, i uczyni oczyszczenie za się, i za lud.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	omyje ciało swe na miejscu świętym i oblecze się w szaty swe. I potym, gdy wyszedszy ofiaruje całopalenie swoje i pospólstwa, będzie się modlił tak za się, jako i za lud,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wykąpie ciało w wodzie w miejscu poświęconym, włoży szaty, wyjdzie, złoży swoją ofiarę całopalną, a także ofiarę całopalną w imieniu ludu, aby dokonać przebłagania za siebie i za lud.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Obmyje swoje ciało wodą w miejscu świętym i włoży własne szaty, wyjdzie i złoży swoją ofiarę całopalną i ofiarę całopalną ludu, i dokona przebłagania za siebie i za lud,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W miejscu poświęconym obmyje ciało w wodzie, włoży szaty i wyjdzie. Następnie złoży swoją ofiarę całopalną oraz ofiarę całopalną ludu. W ten sposób dokona przebłagania za siebie i za lud.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Następnie wykąpie się w wodzie w miejscu poświęconym, ubierze się w swoje szaty, a po wyjściu stamtąd złoży własną ofiarę całopalną oraz ofiarę całopalną ludu, aby dokonać zadośćuczynienia za siebie i za lud.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem obmyje się cały w wodzie na miejscu Świętym i wdzieje swoje ubranie. Potem wyjdzie na zewnątrz i złoży całopalenie za siebie i za lud: w ten sposób dokona przebłagania za siebie i lud.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	[Przedtem] zanurzy swoje ciało w wodzie [mykwy], w miejscu świętym, i założy [złote] ubrania [Najwyższego Kohena], i wyjdzie, i złoży swoje oddanie wstępujące [ola] i oddanie wstępujące ludu, [dwa barany], i dokona przebłagania za siebie i za lud.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла	І помиє своє тіло водою в святім місці, і зодягнеться в свою одіж, і, вийшовши, зробить своє цілопалення і

[1)] G dod.: i za swój dom, καὶ περὶ τοῦ οἴκου αὐτοῦ.
[2)] G dod.: jak i za kapłanów, ὡς περὶ τῶν ἱερέων.

		Турконяка	цілопалення народу, і надолужить за себе і за свій дім і за нарід так, як за священиків.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto, na miejscu Świętym, obmyje wodą swoje ciało, włoży swe szaty, wyjdzie i spełni swoje całopalenie oraz całopalenie ludu, rozgrzeszając siebie i lud.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I wykąpie swe ciało w wodzie w świętym miejscu, i włoży swe szaty, i wyszedłszy, złoży swoje całopalenie oraz całopalenie ludu, i dokona przebłagania za siebie i za lud.